

## U M O W A

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Włoskiej  
o współpracy naukowo-technicznej.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Republiki Włoskiej pragnąc rozwijać  
stosunki ekonomiczne między swymi Krajami uzgodniły co następuje:

### Artykuł 1

Obydwa Rządy zobowiązują się do sprzyjania i popierania rozwoju współpracy  
naukowo-technicznej w dziedzinach gospodarczych a przede wszystkim w dziedzinie  
przemysłu, górnictwa, budownictwa, rolnictwa, komunikacji i naukowej organizacji  
pracy.

### Artykuł 2

dla osiągnięcia celów o których mowa w Artykule 1, obydwie Rządy będą ułatwiać  
przede wszystkim:

- a/ otrzymanie dokumentacji technicznych,
- b/ konsultacje specjalistów,
- c/ przyznawanie stypendiów na uniwersytetach i instytutach naukowych oraz  
praktyk w przedsiębiorstwach przemysłowych,
- d/ organizowanie konferencji i kursów naukowo-technicznych,
- e/ opracowywanie projektów i prowadzenie badań w zakresie nowych urządzeń,
- f/ przekazywanie patentów i licencji.

### Artykuł 3

Sposoby realizacji postanowień wymienionych w Artykule 2. określi Komisja Mieszana,  
o której mowa w Artykule 4.

### Artykuł 4

Dla wykonania niniejszej Umowy oraz dla rozwiązania zagadnień, które z niej  
wynikają, zostanie powołana Komisja Mieszana z równą ilością przedstawicieli  
Umawiających się Stron.

Komisja Mieszana będzie się zbierać kolejno w Warszawie i w Rzymie przynajmniej raz do roku. Komisja będzie rozpatrywać roczne programy, opracowane przez każdą ze Stron zgodnie z niniejszą Umową oraz będzie badać wnioski dotyczące wzmocnienia i rozszerzenia współpracy naukowo-technicznej między obydwoma Krajami.

W posiedzeniach Komisji Mieszanej mogą brać udział eksperci organizacji gospodarczych oraz przedstawiciele zainteresowanych instytucji i towarzystw. Komisja Mieszana będzie przedkładać do akceptacji swych Rządów zagadnienia zasadnicze dotyczące współpracy naukowo-technicznej między obydwoma Krajami jak również zagadnienia dotyczące działalności samej Komisji.

#### Artykuł 5

Niniejsza Umowa będzie przyjęta zgodnie z ustawodawstwem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not.

Niniejsza Umowa jest zawarta na okres 3 lat, począwszy od daty wejścia w życie. O ile Umowa nie zostanie wypowiedziana przez jedną z Umawiających się Stron w terminie 6 miesięcznym przed upływem jej ważności, będzie uważana za automatycznie przedłużoną o rok na rok.

Sporządzono w Warszawie dnia 27 listopada 1960 roku w dwóch oryginałach w języku francuskim.

W imieniu Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

/-/ Roman Fidelski

W imieniu Rządu  
Republiki Włoskiej

/-/ Pier Luigi Alvera